

Ⓐ Eines unserer besten Sicherheitsmesser mit vollautomatischem Klingenrückzug für Rechts- und Linkshänder. Die Klinge verschiebt sich nach dem Schneiden oder bei versehentlichem Abrutschen in Sekundenbruchteilen im Griff – selbst wenn Sie den Schieber festhalten. Zum Klingenwechsel einfach den Knopf am Griffende drücken und die obere Griffhälfte aufklappen. (Achtung: Die Rückzugsfedern dürfen nicht überdehnt werden!) Dabei das Messer mit der linken Hand im vorderen Griffbereich halten, wegen der Verletzungsgefahr aber auf keinen Fall im Bereich des Klingenschlitzes (Abb. 1). Den Klingenträger in Pfeilrichtung zuerst nach unten drücken und dann vorsichtig nach vorne schieben (Abb. 2+3). Die Klinge wenden oder wechseln. Der vollautomatische Klingenrückzug ist nur bei 100% nach vorne geschobenem Schieber gewährleistet. Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der Klingenrückzug nicht beeinträchtigt wird! Weitere Informationen unter www.martor.de

Ⓑ One of our best safety knives with fully automatic blade retraction for right- and left-handers. The blade retracts back in a split second into the handle the moment the cut is completed and/or the knife gets out of control - even if the user's thumb is still holding on to the slider. Blade change: Get a firm grip of the cutter, depress the unlock button and open the top half of the handle. (Important: Never overstretch the retract springs!) Caution: Keep clear of the blade outlet! (fig. 1). Push the slider down and forward in direction of the arrow (fig. 2+3). Reverse and turn the blade or replace it. The pusher must be all the way forward for the safety mechanism to respond properly. To keep the fully automatic safety function active, it is important to ensure that the knife is clean and free from any material residue at any and all times! For further product information see www.martor.com

Ⓕ Les premiers couteaux de sécurité pour droitiers et gauchers, véritablement intelligents. En fin de coupe ou en cas de dérapage, un ressort rétracte, en une fraction de seconde, automatiquement la lame dans le manche, même si l'utilisateur maintient le curseur. Pour changer la lame, il suffit d'enfoncer le bouton situé à l'extrémité du manche, et de déplier la moitié supérieure du manche. (Attention: Les ressorts de rétraction ne doivent pas être allongés!) Pendant cette opération, maintenez l'avant du manche avec la main gauche (attention: en raison du risque de blessure, évitez la zone de sortie de la lame - voir repr. 1). Enfoncez d'abord le curseur en suivant la direction de la flèche, puis coulissez le vers l'avant (repr. 2+3). Retournez ou changez la lame. Le fonctionnement du mécanisme de sécurité n'est garanti que si le curseur est poussé jusqu'à sa butée. Afin de garantir le bon fonctionnement de la protection de la lame, il est nécessaire d'ôter régulièrement les restes de matières éventuellement déposées à l'intérieur du couteau. Vous trouverez des informations complémentaires et les instructions filmées sous www.martor.fr

Ⓔ Los primeros cuchillos de seguridad realmente inteligentes, diseñados para el uso por personas diestras y zurdas. La hoja cargada por resorte desaparece inmediatamente dentro del mango una vez terminado el proceso de corte o en caso que se desvie accidentalmente – aun cuando el usuario retueriva la corredera de la hoja. Para cambiar la hoja basta con que se apriete el botón dispuesto en el extremo del mango y que se abra rebatiendo la mitad superior del mismo. (Importante: ¡NUNCA ESTIRE con fuerza el resorte retráctil!) El cuchillo se debe tener en la otra mano en la zona delantera del mango. (Atención: no posicionar la mano en la zona de salida del cuchillo porque existe el peligro de lesionarse; véase ilustración 1). Empuje primero la corredera en la dirección de la flecha hacia abajo y seguidamente hacia adelante (ilustración 2+3). Doble vuelta a la hoja o cambiárla. El mecanismo de seguridad sólo puede funcionar perfectamente si la corredera está completamente extendida. Para mantener el mecanismo de seguridad automática siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento! Para más información sobre este producto y un video guía para el usuario vea: www.martorspain.com

Ⓛ De eerste intelligente veiligheidsmessens voor rechters links-handigen. Door het veersysteem verdwijnt het mesje snel in de houder na het snijden of tijdens het uitschieten van het mes, zelfs als de schuif wordt vastgehouden. Voor het verwisselen van de mesjes kan éénenvoudig de knop aan het einde van de houder worden ingedrukt zodat de bovenste helft kan worden opengeklapt. (Let op: Inwendige veren mogen nooit verlengd worden!) Hierbij moet u het mes met de linker hand in het midden van de greep vasthouden. Let op: Om snijwonden te voorkomen niet in de buurt van het mesje vasthouden, (zie afb. 1). De schuif in de richting van de pijl naar beneden drukken en dan naar voren schuiven (afb. 2+3). Het mesje omdraaien of verwisselen. Het veiligheidsmechanisme is uitsluitend bij 100 % uitgeschoven schuif gewaarborgd. Om de werking van het automatische veermechanisme te waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken. Meer informatie vind u onder www.martor.com

Ⓜ I primi coltelli di sicurezza veramente intelligenti per chi usa abitualmente la mano destra e per mancini. Dopo l'operazione di taglio o se scivola involontariamente la lama caricata a molla scompare automaticamente in frazioni di secondo nel manico – anche qualora l'utilizzatore tenga fermo lo scorillama. Per sostituire la lama premere semplicemente il bottone che si trova sull'estremità del manico e ribaltare la metà superiore del manico. (Attenzione: le molle di richiamon devono essere allungate!) Durante tale operazione tenere il coltello con la mano sinistra nella zona di presa anteriore (attenzione: considerato il pericolo di ferirsi, non tenere nella zona di uscita della lama, vedi ill. 1). Premere lo scorevole in direzione della freccia prima verso il basso poi in avanti (ill. 2+3). Voltare o sostituire la lama. Il meccanismo di sicurezza è garantito soltanto se l'elemento scorevole viene mosso al 100% verso l'esterno. Per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di ritorno lama rimanga intatta, è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dai mesmos i residui di materiale rimasti depositati. Troverete ulteriori informazioni sotto www.martor.com

Ⓣ Bunlar sağ veya sol elini kullananlar için en iyi GÜVENLİ bıçaklardır. Yarı destekli kesici uç, kesim işlemi tamamlandığında, kullanıcının baş parmağının içi tuş üstünde olmasına bakmaksızın otomatik olarak hızla içeri girer! Bıçak değişimi: Bıçağın arkası ucunda düşmeye basıp birçok üst kısmını yukarı kaldırın. (Önemi: ASLA bıçak yaylarını çekip uzatmayın!). UYARI: Kesici kollarına temas etmeyin! (Fig. 1). İticili aşaçı indirip ok yönünde itin (Fig. 2+3). Kesici ucun yönünü çevirin ya da ucun yönüyle değiştirin. Bıçak ucu iticisi, emniyet mekanizmasının düzgün çalışması için ilerde olmalıdır. Otomotiv güvenlik işlevinin tamamen aktif olması için, kesici ucun her zaman temiz ve artiksız olması gereklidir.

Ⓛ Pierwsze naprawdę inteligentne noże bezpieczne dla prawo i lewozęycznych. Po utracie kontaktu z przeciwnym materiałem ostrze automatycznie w ułamkach sekundy schowa się do rękojeści. Przypadkowy mechanizm bezpieczeństwa działa nawet w przypadku przytrzymania suwaka ostrza w pozycji wysuniętej. Aby wymienić ostrze należy wcisnąć przycisk znajdujący się na końcu rękojeści i uniesć jej górną połowę. (Uwaga: nie rozsilać sprężyn

Technische Merkmale | Technical Features | Caractéristiques techniques | Rasgos técnicos | Technische kenmerken | Note tecniche | Teknik Özellikler | Cechy techniczne | Műszaki jellemzők | Technické vlastnosti

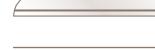


Hauptschneidmaterialien | Main cutting materials | Principales matières à couper | Principales materiales de corte | Belangrijkste te snijden materialen | Idoneo al taglio dei seguenti materiali | Ana malzemeleri | Głównie cięcia materiałów | Fő vágási anyagok | Hlavní řezaný materiál



SECUPRO MAXISAFE NO. 101199
SECUPRO MAXISAFE NO. 101999*
SECUPRO MAXISAFE NO. 101899**
SECUPRO MAXISAFE NO. 101800***

NO. 99 0,63 mm



SECUPRO MAXISAFE NO. 101100
SECUPRO MAXISAFE NO. 101900*
SECUPRO MAXISAFE NO. 101800**

NO. 199 0,63 mm, inox



SECUPRO MAXISAFE NO. 101106
SECUPRO MAXISAFE NO. 101906*
SECUPRO MAXISAFE NO. 101806**
SECUPRO MAXISAFE NO. 101860***

NO. 60099 0,63 mm



* Metallkarpe | Metal base | Embout métallique | Metalen kapje | Base metálica | Cappuccio in metallo | Metal kısım | Metalowa osłona | Fémkierőssítéssel

** Zusätzlicher Schieber | Additional slider | Curseur supplémentaire | Aanvullende schuif | Deplazador de la hoja | Cursor addizionale | Ilave itici tuş | Dodatkowym suwakiem | Plusz pengekapcsolóval

*** Metallkarpe + zusätzlicher Schieber | Metal base + additional slider | Embout métallique + curseur supplémentaire | Metalen kapje + aanvullende schuif | Base metálica + deplazador de la hoja | Cappuccio in metallo + cursore addizionale | Metal kısım + İlave itici tuş | Metalową osłoną + dodatkowym suwakiem | Fémkierőssítéssel + Plusz pengekapcsolóval

Service-Partner:
www.martor.com/partner

mocujących!) Wykonując ta czynność należy lewą ręką przytrzymać rekojeść w okolicy suwaka a prawą ręką podnieść obudowę do góry. Uwaga: z powodu ryzyka urazu nie trzymać noża w okolicach wyusu ostrza (Fot. 1). Suwak najpierw przycisnąć w dół zgodnie z kierunkiem wskazanym przez strzałkę a następnie ostrożnie wysunąć do przodu (Fot. 2+3). W tej pozycji ostrze można obrócić lub wymienić na nowe. Mechanizm bezpieczeństwa zadziała tylko gdy suwak ostrza będzie wysunięty w 100%. W celu zapewnienia bezpieczeństwa działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić nóz i usuwać z niego resztki ciętych materiałów! Więcej informacji znajduje się na www.martor.pl

Ⓜ Ez a legkiválóbb biztonsági vágószerszám – jobb és balkezeseknek egyszerű. A rugóvezérelt penge azonnal villámgyorsan visz-szaggat és nyéllel, mihelyt a vágás befejeződött, illetve a penge már nem érintkezik a vágandó felülettel – még akkor is, amikor használója nem veszi le újját a kapcsolóról. Pengescsere: Fogja meg erősen a kés nyélét és nyomja be a gombot, majd emelje fel a nyél felső részét. FONTO: A pengékimenetet hagyja szabadon. (1 kép) Nyomja a piros reszes először lefelé, majd előre! (2+3 kép) Fordítja meg, vagy cserélje ki a pengét! Húzza vissza, majd nyomja le a reszes és csukja vissza a felső részt – kattanásig! Figyelem: Az automata visszahúzó mechanizmus csak teljesen kinyomott és az anyaggal erőteljesen érintkező pengével lép működésbe. A biztonsági funkció zavartalan működése érdekében minden pengéjáratot a pengével és lerakódásoktól mentesen a pengejáratot! További termékinformációkért és a működést bemutató tajékoztatót keresse fel honlapunkat: www.martor.com

Ⓜ Naše nejlepší nože pro praváky a leváky. Automatický pružinový mechanismus zajistí bleskové zasunutí čepelu zpět do rukojeti a to i momentem, když nejsou vyměnit. A to i když palec drží čepel vysunutou. Výměna čepelí: Uchopte pevně horní polovinu držadla. Důležité: Nikdy nenatahujte zatahovací pružiny! Varování: Udržujte protokruhu okolo čepela stále čistý a volný! (obr. 1). Posuňte posuvník dolů a dopředu ve směru šípký! (obr. 2 a 3). Otočte nebo vyměňte čepel! Pro správnou funkci bezpečnostního mechanismu je třeba tláčit čepel všechny výměny! Pro zachování automatických bezpečnostních funkcí nože je důležité zajistit, aby byl stále čistý bez zbytků rezaných materiálů.

Ⓜ Naše nejlepší nože pro praváky a leváky. Automatický pružinový mechanismus zajistí bleskové zasunutí čepelu zpět do rukojeti a to i momentem, když nejsou vyměnit. A to i když palec drží čepel vysunutou. Výměna čepelí: Uchopte pevně horní polovinu držadla. Důležité:

Nikdy nenatahujte zatahovací pružiny! Varování: Udržujte protokruhu okolo čepela stále čistý a volný! (obr. 1). Posuňte posuvník dolů a dopředu ve směru šípký! (obr. 2 a 3). Otočte nebo vyměňte čepel!

Pro správnou funkci bezpečnostního mechanismu je třeba tláčit čepel všechny výměny! Pro zachování automatických bezpečnostních funkcí nože je důležité zajistit, aby byl stále čistý bez zbytků rezaných materiálů.

Ⓜ Naše nejlepší nože pro praváky a leváky. Automatický pružinový mechanismus zajistí bleskové zasunutí čepelu zpět do rukojeti a to i momentem, když nejsou vyměnit. A to i když palec drží čepel vysunutou. Výměna čepelí: Uchopte pevně horní polovinu držadla. Důležité:

Nikdy nenatahujte zatahovací pružiny! Varování: Udržujte protokruhu okolo čepela stále čistý a volný! (obr. 1). Posuňte posuvník dolů a dopředu ve směru šípký! (obr. 2 a 3). Otočte nebo vyměňte čepel!

Pro správnou funkci bezpečnostního mechanismu je třeba tláčit čepel všechny výměny! Pro zachování automatických bezpečnostních funkcí nože je důležité zajistit, aby byl stále čistý bez zbytků rezaných materiálů.

Ⓜ Naše nejlepší nože pro praváky a leváky. Automatický pružinový mechanismus zajistí bleskové zasunutí čepelu zpět do rukojeti a to i momentem, když nejsou vyměnit. A to i když palec drží čepel vysunutou. Výměna čepelí: Uchopte pevně horní polovinu držadla. Důležité:

Nikdy nenatahujte zatahovací pružiny! Varování: Udržujte protokruhu okolo čepela stále čistý a volný! (obr. 1). Posuňte posuvník dolů a dopředu ve směru šípký! (obr. 2 a 3). Otočte nebo vyměňte čepel!

Pro správnou funkci bezpečnostního mechanismu je třeba tláčit čepel všechny výměny! Pro zachování automatických bezpečnostních funkcí nože je důležité zajistit, aby byl stále čistý bez zbytků rezaných materiálů.

Ⓜ Naše nejlepší nože pro praváky a leváky. Automatický pružinový mechanismus zajistí bleskové zasunutí čepelu zpět do rukojeti a to i momentem, když nejsou vyměnit. A to i když palec drží čepel vysunutou. Výměna čepelí: Uchopte pevně horní polovinu držadla. Důležité:

Nikdy nenatahujte zatahovací pružiny! Varování: Udržujte protokruhu okolo čepela stále čistý a volný! (obr. 1). Posuňte posuvník dolů a dopředu ve směru šípký! (obr. 2 a 3). Otočte nebo vyměňte čepel!

Pro správnou funkci bezpečnostního mechanismu je třeba tláčit čepel všechny výměny! Pro zachování automatických bezpečnostních funkcí nože je důležité zajistit, aby byl stále čistý bez zbytků rezaných materiálů.

Ⓜ Naše nejlepší nože pro praváky a leváky. Automatický pružinový mechanismus zajistí bleskové zasunutí čepelu zpět do rukojeti a to i momentem, když nejsou vyměnit. A to i když palec drží čepel vysunutou. Výměna čepelí: Uchopte pevně horní polovinu držadla. Důležité:

Nikdy nenatahujte zatahovací pružiny! Varování: Udržujte protokruhu okolo čepela stále čistý a volný! (obr. 1). Posuňte posuvník dolů a dopředu ve směru šípký! (obr. 2 a 3). Otočte nebo vyměňte čepel!

Pro správnou funkci bezpečnostního mechanismu je třeba tláčit čepel všechny výměny! Pro zachování automatických bezpečnostních funkcí nože je důležité zajistit, aby byl stále čistý bez zbytků rezaných materiálů.

Ⓜ Naše nejlepší nože pro praváky a leváky. Automatický pružinový mechanismus zajistí bleskové zasunutí čepelu zpět do rukojeti a to i momentem, když nejsou vyměnit. A to i když palec drží čepel vysunutou. Výměna čepelí: Uchopte pevně horní polovinu držadla. Důležité:

Nikdy nenatahujte zatahovací pružiny! Varování: Udržujte protokruhu okolo čepela stále čistý a volný! (obr. 1). Posuňte posuvník dolů a dopředu ve směru šípký! (obr. 2 a 3). Otočte nebo vyměňte čepel!

Pro správnou funkci bezpečnostního mechanismu je třeba tláčit čepel všechny výměny! Pro zachování automatických bezpečnostních funkcí nože je důležité zajistit, aby byl stále čistý bez zbytků rezaných materiálů.

Ⓜ Naše nejlepší nože pro praváky a leváky. Automatický pružinový mechanismus zajistí bleskové zasunutí čepelu zpět do rukojeti a to i momentem, když nejsou vyměnit. A to i když palec drží čepel vysunutou. Výměna čepelí: Uchopte pevně horní polovinu držadla. Důležité:

Nikdy nenatahujte zatahovací pružiny! Varování: Udržujte protokruhu okolo čepela stále čistý a volný! (obr. 1). Posuňte posuvník dolů a dopředu ve směru šípký! (obr. 2 a 3). Otočte nebo vyměňte čepel!

Pro správnou funkci bezpečnostního mechanismu je třeba tláčit čepel všechny výměny! Pro zachování automatických bezpečnostních funkcí nože je důležité zajistit, aby byl stále čistý bez zbytků rezaných materiálů.

Ⓜ Naše nejlepší nože pro praváky a leváky. Automatický pružinový mechanismus zajistí bleskové zasunutí čepelu zpět do rukojeti a to i momentem, když nejsou vyměnit. A to i když palec drží čepel vysunutou. Výměna čepelí: Uchopte pevně horní polovinu držadla. Důležité:

Nikdy nenatahujte zatahovací pružiny! Varování: Udržujte protokruhu okolo čepela stále čistý a volný! (obr. 1). Posuňte posuvník dolů a dopředu ve směru šípký! (obr. 2 a 3). Otočte nebo vyměňte čepel!

Pro správnou funkci bezpečnostního mechanismu je třeba tláčit čepel všechny výměny! Pro zachování automatických bezpečnostních funkcí nože je důležité zajistit, aby byl stále čistý bez zbytků rezaných materiálů.

Ⓜ Naše nejlepší nože pro praváky a leváky. Automatický pružinový mechanismus zajistí bleskové zasunutí čepelu zpět do rukojeti a to i momentem, když nejsou vyměnit. A to i když palec drží čepel vysunutou. Výměna čepelí: Uchopte pevně horní polovinu držadla. Důležité:

Nikdy nenatahujte zatahovací pružiny! Varování: Udržujte protokruhu okolo čepela stále čistý a volný! (obr. 1). Posuňte posuvník dolů a dopředu ve směru šípký! (obr. 2 a 3). Otočte nebo vyměňte čepel!

Pro správnou funkci bezpečnostního mechanismu je třeba tláčit čepel všechny výměny! Pro zachování automatických bezpečnostních funkcí nože je důležité zajistit, aby byl stále čistý bez zbytků rezaných materiálů.

Ⓜ Naše nejlepší nože pro praváky a leváky. Automatický pružinový mechanismus zajistí bleskové zasunutí čepelu zpět do rukojeti a to i momentem, když nejsou vyměnit. A to i když palec drží čepel vysunutou. Výměna čepelí: Uchopte pevně horní polovinu držadla. Důležité:

Nikdy nenatahujte zatahovací pružiny! Varování: Udržujte protokruhu okolo čepela stále čistý a volný! (obr. 1). Posuňte posuvník dolů a dopředu ve směru šípký! (obr. 2 a 3). Otočte nebo vyměňte čepel!

Pro správnou funkci bezpečnostního mechanismu je třeba tláčit čepel všechny výměny! Pro zachování automatických bezpečnostních funkcí nože je důležité zajistit, aby byl stále čistý bez zbytků rezaných materiálů.

Ⓜ Naše nejlepší nože pro praváky a leváky. Automatický pružinový mechanismus zajistí bleskové zasunutí čepelu zpět do rukojeti a to i momentem, když nejsou vyměnit. A to i když palec drží čepel vysunutou. Výměna čepelí: Uchopte pevně horní polovinu držadla. Důležité:

Nikdy nenatahujte zatahovací pružiny! Varování: Udržujte protokruhu okolo čepela stále čistý a volný! (obr. 1). Posuňte posuvník dolů a dop

GB SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please use the product carefully for cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged blades. Employ the utmost care when handling the knives. Caution: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! To reduce the danger of injuries, hold the hand that is being used to restrain and stabilise the cutting base in such a manner that the restraining hand or even other body parts are not endangered in the event that the knife slips.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades available at MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife displays signs of aging or other wear, e.g. function problems when changing the blade or in the handling of the blade pushers, then it must be rejected and replaced with a new one. Any modifications or manipulations to the product are prohibited, as they impair the product safety. Caution: there is an extremely high danger of injuries here!

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: Always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary humidity to safeguard a long service life. This knife does not belong in the hands of children!

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors!

F INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin, uniquement pour des opérations de coupe, sans jamais le détourner de sa fonction. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : utilisez que des couteaux irréprochables avec un tranchant propre et intact. Le manipulation du couteau doit se faire avec la plus grande prudence. Attention, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame ! Afin de réduire le risque de blessure. Maintenez la main stabilisant et bloquant le support de coupe de manière qu'en cas de dérapage celle-ci ou d'autres parties du corps ne soit pas mises en danger.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de recharge proposées par MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueront ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement lors du changement de lame ou du déplacement du curseur, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altèreraient la sécurité du produit. Attention, risque de blessure particulièrement élevé !

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure. Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de l'humidité. Le couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Nous réservons de modifications techniques ou d'erreurs !

E INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para asegurarse de que usa su nuevo cuchillo MARTOR de la manera más segura y efectiva, por favor lea y tome en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto cuidadosamente solo para tareas de corte para las que ha sido creado.

Tenga en cuenta la manipulación correcta y el uso adecuado de los cuchillos.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Use solamente cuchillos que estén en perfectas condiciones y con hojas afiladas, limpias y sin daños. Sea sumamente cuidadoso cuando utilice los cuchillos. Precaución: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja. Para reducir el peligro de heridas, utilice la otra mano para fijar y estabilizar la base de corte de tal manera que ni la mano ni otras partes del cuerpo estén en peligro en el caso de que el cuchillo se resbalara.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas MARTOR disponibles con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si alguno de ellos parece muy gastado o tiene algún otro problema debido a un exceso de uso, por ej.: problemas con el cambio de hoja o con los pulsadores de la misma durante la operación de corte, debe ser descartado y reemplazado por uno nuevo. Cualquier modificación o manipulación de los productos están prohibidas ya que alteran la seguridad de los mismos.

4. Si no se utiliza: Siempre asegure la hoja de manera que no se produzcan heridas mientras no utilice el cuchillo. Guarde el cuchillo en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Siempre mantenga el cuchillo limpio y no lo exponga a la humedad para proporcionarle una larga vida de servicio. Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

PRECAUCIÓN: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores!

NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze, zodat u uw Martor mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemeen gebruiksaanwijzing: Gebruik het produkt uitsluitend en zorgvuldig voor snij-werkzaamheden en niet voor onbedoelde toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondings gevaar: Gebruik uitsluitend onberispelijke messen met scherpe, schone en onbeschadigde mesjes. Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Let op, het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast! Houdt bij het snijden uw hand zo dat bij eventueel uitschielen van het mes de hand en andere lichaamsdelen geen gevaar lopen.

3. Onderdelen verwisselen: Verwissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend de bij Martor verkrijgbare reservemesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papieraalval of de vuilnisbak want dit is er grote kans op verwondingsgevaar. Vóór nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bijv. storingen bij het verwisselen van de mesjes, dan mes vernietigen en vervangen. Veranderingen of manipulatie van het produkt zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het produkt beïnvloeden. Let op, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingsgevaar!

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog teneinde een lange levensduur te bevorderen. Dit mes hoort niet thuis in kinderhand!

Let op: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden!

I INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Vogliate leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per poter usare il vostro nuovo coltello MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: Vogliate utilizzare il prodotto soltanto per lavori di taglio, sempre con cura e non per uno scopo diverso da quello previsto. Riguardo a ciò, fate attenzione a maneggiare correttamente il coltello e a impiegarlo nel giusto modo.

2. Avvertenze particolari per l'uso per ovviare pericoli di ferirsi: Utilizzate soltanto coltelli perfetti con lama affilata, pulita e non danneggiata. Quando maneggiate il coltello adottate sempre la massima prudenza. Attenzione, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non afferrate mai la lama! Per ridurre il rischio di ferirsi, tenete la vostra mano che fissava e stabilizza il supporto da tagliare in modo tale che, se il coltello scivola, non rappresenti un pericolo per la mano fissante e neanche per altre parti del corpo.

3. Sostituzione di parti dir ricambio: Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio disponibili presso MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferirsi. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se il coltello presenta segni d'indebolimento o altri segni d'usura, come ad esempio l'funzionamento quando si sostituisce la lama o nel maneggiaggio del cursore lama, esso va scartato e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. Attenzione, qui si ha un rischio di ferirsi particolarmente elevato!

4. Mancato uso del coltello: Assicurate la lama sempre in modo tale da escludere ferite da taglio. Custodite il coltello in un luogo sicuro.

5. Avvertenze per il trattamento: Tenete il coltello sempre pulito e non esponetelo inutilmente all'umidità per garantire una lunga durata di vita. Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori!

TR GÜVENLİK UYARISI

MARTOR birliğiniz güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, aşağıdaki kullanım talimatlarını iyi okuyunuz. Yazılı talimatları gerekçinini duyduğunda ulaşılabilir için güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü sadece kesim işlerleri için kullanın, başka herhangi bir amaçla kullanmayın. Ürünü belirtilen şekilde ve amaçla kullanın.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Bıçaklırmak mükemmel durumdayken ve kesici uçları keskin, temiz ve hasarızken kullanın. Kesim işlemine üst düzeyde dikkatle özen gösterin. Dikkat: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla temas etmeye iziniz. Yaralanma tehlikesini azaltmak için, kesişen yüzeyi tutan elinizi, bıçak geri bir bıçak gövdesine girerken elinize ya da vücudunuzun başka bir yerine tehlike oluşturacak şekilde yerleştirin.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirin. Değiştirme işlemeni sadece uygun MARTOR bıçak uçları ile yapın. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kâğıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalara sonucanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayın. Eğer bıçak eskime ya da bozulma belirtisi gösterirse, öneğin üç değişiminde ya da kullanımda işlev sorunu yaşanırsa devre dışı bırakılmış ve yeni alınmalıdır. Ürün üzerinde değişiklik ya da modifikasiyon kesinlikle yapılmamalıdır. Bu, ürün güvenliği açısından sakincalıdır. Uyarı: Yüksek düzeyde yaralanma tehlikesi söz konusudur!

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Bıçak uçlarının yaralanmaya neden olmayacak şekilde bulunduğundan emin olunuz. Bıçakları güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Bulundurma Talimatları: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için temiz tutunuz ve rutubete maruz bırakmayın. Çocukların erişmeyeceğini yerlerde bulundurunuz.

ÖNEMLİ: Olabilecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur.

PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać ponizsze wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem z zachowaniem szczególnej ostrożności. Uwaga: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza! W celu zredukowania ryzyka urazu należy trzymać rękę przytrzymującą i stabilizującą przecinany materiał tak aby w przypadku obsunięcia się noża ręka ta i inne części ciała nie były zagrożone.

3. Wymiana części zamiennych Stępiono ostrza należy natychmiast wyimirać! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Wykorzystane ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie obwajlające się np. zaciśnięcie suwaka ostrza lub problemów przy wymianie ostrza, noż takim musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniża ją bezpieczeństwo. Uwaga: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób aby wykluczyć możliwość skaleczzenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielegnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności noża należy regularnie czyścić i chronić przed wilgocią. Chronić przed dziedzictwem! Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

UWAGA: Nie przejmujmy odpowiedzialności za ewentualne szkody.

PL WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać ponizsze wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Należy używać tylko technicznie sprawne noże z ostrym, czystym i nieuszkodzonym ostrzem z zachowaniem szczególnej ostrożności. Uwaga: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza! W celu zredukowania ryzyka urazu należy trzymać rękę przytrzymującą i stabilizującą przecinany materiał tak aby w przypadku obsunięcia się noża ręka ta i inne części ciała nie były zagrożone.

3. Wymiana części zamiennych Stępiono ostrza należy natychmiast wyimirać! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Wykorzystane ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie obwajlające się np. zaciśnięcie suwaka ostrza lub problemów przy wymianie ostrza, noż takim musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcji gdyż obniża ją bezpieczeństwo. Uwaga: w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób aby wykluczyć możliwość skaleczzenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielegnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności noża należy regularnie czyścić i chronić przed wilgocią. Chronić przed dziedzictwem! Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka.

UWAGA: Nie przejmujmy odpowiedzialności za ewentualne szkody.

H BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késék biztonságosan és a lehető legnyáobb hatékonysággal használhassák.

1. Általános használati útmutató: Kérjük használja a terméköt által csak azokra a vágási műveletekre, amelyekre alkalmazható. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: Csak jó állapotban lévő késéket használjon és figyeljen arra, hogy a pengék épek, tiszta és elések legyenek. A késéket minden teljes odafigyeléssel használja. Figyelem: A pengék nagyon elések és mély vágási sérülésekkel okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a pengével életét! A balesetveszély csökkenése érdekében a vágandó anyagot, tárgyat tartó kezét és más testrészeit is tartsa távol a késéltől, nehogy az esetlegesen kicsúsztó pengével sérülést okozzon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az életlenné vált pengéket! Csak a MARTOR által biztosított cserépengék használja! Kezelje a használt pengéket kellő gondossal. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszély jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késéket javítani. Ha egy kés az előregedés vagy az elhasználódás jeleit mutatja, pl. pengescseréneknél, vagy a pengék vagy a pengenyomás működési problémái, akkor ezt a szerszámost ki kell vonni a munkából és újra kell pötni. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. Figyelem: Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon, hogy vágási sérülések ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságos helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést minden tiszta és óvja a párasodástól, hogy a hosszú élettartam biztosítatható legyen. A kést tartsa távol a gyermekektől!

FIGYELEM: Az esetleges teknikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk!

CZ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosím pročtěte si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobré přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností a výhradně pro rezání, nikdy ne pro jiné účely. S nožem manipulujte správně a výhradně k zamýšlenému účelu.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Používejte vždy nože, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškozené cépely. Při manipulaci s nožem budete maximálně pozorni. Upozornění: čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké pořezání. Nedotýkejte se ostré čepely! Pro snížení nebezpečí zranění držte ruku, která drží zajištění rezaný materiál takovým způsobem, aby ruka (nebo i jiná část téla) nebyla ohrožena v případě sklonutní nože.

3. Výměna náhradních částí: Čepel, které se ztupily včas vyměňte. K tomuto účelu používejte pouze originální čepely MARTOR. Staré čepely zlikvidujte vhodným způsobem. Nevyhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud něž vykazuje při výměně nebo využívání cépely záznámky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy, musí být vyřazena a vyměněna za nový. Žádné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by vliv na bezpečnost produktu. Upozornění: Velké riziko zranění!

4. Nepoužívat li nůž: Čepel vždy zajištěte takovým způsobem, aby bylo zabráněno možným poraněním. Nůž skladuje na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nepoškozený. Nevystavujte jej zbytečné vlněnosti. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

Upozornění: Neneseme žádoun odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání.